II

(Nicht veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte)

EUROPÄISCHES PARLAMENT

ENDGÜLTIGE FESTSTELLUNG des Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplans Nr. 1 der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1983

(83/92/EWG, Euratom, EGKS)

DER PRÄSIDENT DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS,

— aufgrund des Vertrages über die Gründung der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl, insbesondere des Artikels 78 Absatz 7,

— aufgrund des Vertrages zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, insbesondere des Artikels 203 Absatz 7,

— aufgrund des Vertrages zur Gründung der Europäischen Atomgemeinschaft, insbesondere des Artikels 177 Absatz 7,

— aufgrund des am 22. Juli 1975 unterzeichneten Vertrages zur Änderung bestimmter Finanzvorschriften der Verträge zur Gründung der Europäischen Gemeinschaften und des Vertrages zur Einsetzung eines gemeinsamen Rates und einer gemeinsamen Kommission der Europäischen Gemeinschaften,

— aufgrund der Haushaltsordnung vom 21. Dezember 1977 für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (1), insbesondere des Artikels 1 Absatz 5,

— in Kenntnis des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1983 (2),

— in Kenntnis des von der Kommission unterbreiteten Vorentwurfs des Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplans Nr. 1 der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1983,

— in Kenntnis des vom Rat erstellten Entwurfs eines Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplans Nr. 1 der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1983,

---

(1) ABl. Nr. L 356 vom 31. 12. 1977, S. 1.

(2) ABl. Nr. L 19 vom 24. 1. 1983, S. 3.

— aufgrund der Verhandlungen und Beratungen des Europäischen Parlaments vom 10. Februar 1983,

— in Kenntnis der vom Europäischen Parlament am 10. Februar 1983 angenommenen Entschließung,

— nachdem das in Artikel 78 des Vertrages über die Gründung der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl, Artikel 203 des Vertrages zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und Artikel 177 des Vertrages zur Gründung der Europäischen Atomgemeinschaft vorgesehene Verfahren damit abgeschlossen ist,

STELLT FEST :

Einziger Artikel

Der Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1 der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1983 ist in der nachfolgenden Fassung festgestellt.

Geschehen am 10. Februar 1983.

Der Präsident

Pieter DANKERT

BERICHTIGUNGS- UND NACHTRAGSHAUSHALTSPLAN Nr. 1 DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 1983

INHALT

Seite

A. Einnahmen 5

B. Finanzierung des Haushalts 23

Einzelplan III: Kommission 27

Beschluß über den von der Kommission bei der haushaltsmäßigen Durchführung bestimmter Interventionen anzuwendenden Umrechnungssatz 60

Die Beträge sind in diesem Haushaltsdokument in ECU ausgedrückt, sofern nichts anderes angegeben ist.

A. EINNAHMEN

Die Einnahmen der Gemeinschaften wurden wie folgt veranschlagt :

Titel	Art der Einnahmen	Haushaltsplan 1983	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Gesamtbetrag
1	Eigene Mittel	21 198 671 611	—	21 198 671 611
2	Finanzbeiträge	175 139 189	—	175 139 189
3	Verfügbare Überschüsse			
	— Saldo des vorhergehenden Haushaltsjahres	p.m.	+ 1 337 370 000	1 337 370 000
	— Mehrwertsteuer-Eigenmittel und entsprechende Finanzbeiträge	p.m.	—	p.m.
4	Sonstige von der Gemeinschaft erhobene Abgaben, Abzüge und Gebühren	116 029 985	—	116 029 985
5	Einnahmen aus der laufenden Verwaltungstätigkeit des Organs	32 201 500	—	32 201 500
6	Beiträge zu den Gemeinschaftsprogrammen, Erstattungen verauslagter Beträge und Vergütungen für entgeltliche Leistungen	33 751 500	—	33 751 500
7	Verzugszinsen und Geldbußen	p.m.	—	p.m.
8	Anleihen und Darlehen	1 367 400	—	1 367 400
9	Sonstige Einnahmen	1 391 000	—	1 391 000
	GESAMTBETRAG	**21 558 552 185**	**+ 1 337 370 000**	**22 895 922 185**

TITEL 1

EIGENE MITTEL

KAPITEL 1 0 — ABSCHÖPFUNGEN, PRÄMIEN, ZUSATZ- ODER AUSGLEICHSBETRÄGE, ZUSÄTZLICHE TEILBETRÄGE UND ANDERE ABGABEN AUF DEN WARENVERKEHR MIT NICHTMITGLIEDSTAATEN, DIE VON DEN GEMEINSCHAFTSORGANEN IM RAHMEN DER GEMEINSAMEN AGRARPOLITIK EINGEFÜHRT WORDEN SIND (ARTIKEL 2 BUCHSTABE a) DES BESCHLUSSES VOM 21. APRIL 1970)

KAPITEL 1 1 — ABGABEN, DIE IM RAHMEN DER GEMEINSAMEN MARKTORGANISATION FÜR ZUCKER VORGESEHEN SIND (ARTIKEL 2 BUCHSTABE a) DES BESCHLUSSES VOM 21. APRIL 1970)

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1983	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Gesamtbetrag
	KAPITEL 1 0			
1 0 0	***Abschöpfungen, Prämien, Zusatz- oder Ausgleichsbeträge, zusätzliche Teilbeträge und andere Abgaben auf den Warenverkehr mit Nichtmitgliedstaaten, die von den Gemeinschaftsorganen im Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik eingeführt worden sind (Artikel 2 Buchstabe a) des Beschlusses vom 21. April 1970)***	1 558 500 000	—	1 558 500 000
	KAPITEL 1 0 INSGESAMT	1 558 500 000	—	1 558 500 000
	KAPITEL 1 1			
1 1 0	***Produktionsabgaben für Zucker***	542 600 000	—	542 600 000
1 1 1	***Lagerkostenabgaben für Zucker***	467 100 000	—	467 100 000
1 1 2	***Produktionsabgaben für Isoglukose***	3 520 000	—	3 520 000
1 1 3	***Auf nichtausgeführte C-Zucker- und C-Isoglukose-Mengen erhobene Beträge***	p.m.	—	p.m.
1 1 4	***Auf den Austausch von C-Zucker und C-Isoglukose erhobene Beträge***	p.m.	—	p.m.
	KAPITEL 1 1 INSGESAMT	1 013 220 000	—	1 013 220 000

TITEL 1

EIGENE MITTEL

KAPITEL 1 0 — ABSCHÖPFUNGEN, PRÄMIEN, ZUSATZ- ODER AUSGLEICHSBETRÄGE, ZUSÄTZLICHE TEILBETRÄGE UND ANDERE ABGABEN AUF DEN WARENVERKEHR MIT NICHTMITGLIEDSTAATEN, DIE VON DEN GEMEINSCHAFTSORGANEN IM RAHMEN DER GEMEINSAMEN AGRARPOLITIK EINGEFÜHRT WORDEN SIND (ARTIKEL 2 BUCHSTABE a) DES BESCHLUSSES VOM 21. APRIL 1970)

KAPITEL 1 1 — ABGABEN, DIE IM RAHMEN DER GEMEINSAMEN MARKTORGANISATION FÜR ZUCKER VORGESEHEN SIND (ARTIKEL 2 BUCHSTABE a) DES BESCHLUSSES VOM 21. APRIL 1970)

Artikel Posten	Erläuterungen

KAPITEL 1 2 — ZÖLLE UND ANDERE ABGABEN NACH ARTIKEL 2 BUCHSTABE b) DES BESCHLUSSES VOM 21. APRIL 1970

KAPITEL 1 3 — EIGENE MITTEL AUS DER MEHRWERTSTEUER IN ANWENDUNG VON ARTIKEL 4 DES BESCHLUSSES VOM 21. APRIL 1970

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1983	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Gesamtbetrag
	KAPITEL 1 2			
1 2 0	***Zölle und andere Abgaben nach Artikel 2 Buchstabe b) des Beschlusses vom 21. April 1970***	7 574 500 000	—	7 574 500 000
	KAPITEL 1 2 INSGESAMT	7 574 500 000	—	7 574 500 000
	KAPITEL 1 3			
1 3 0	***Eigene Mittel aus der Mehrwertsteuer in Anwendung von Artikel 4 des Beschlusses vom 21. April 1970***	11 052 451 611	—	11 052 451 611
	KAPITEL 1 3 INSGESAMT	**11 052 451 611**	**—**	**11 052 451 611**
	Titel 1 insgesamt	**21 198 671 611**	**—**	**21 198 671 611**

KAPITEL 1 2 — ZÖLLE UND ANDERE ABGABEN NACH ARTIKEL 2 BUCHSTABE b) DES BESCHLUSSES VOM 21. APRIL 1970

KAPITEL 1 3 — EIGENE MITTEL AUS DER MEHRWERTSTEUER IN ANWENDUNG VON ARTIKEL 4 DES BESCHLUSSES VOM 21. APRIL 1970

Artikel Posten	Erläuterungen
1 3 0	Die Berichtigungen an der Bemessungsgrundlage für die MWSt aufgrund des vorliegenden Entwurfs des Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplans lassen den Satz der eigenen Mittel aus der MWSt von 0,7714 % auf 0,794 % ansteigen.

Mitgliedstaaten	Haushaltsplan 1983	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Gesamtbetrag
Belgien	381 823 886	+ 5 674 956	387 498 842
Dänemark	227 551 609	– 1 245 933	226 305 676
Deutschland	3 058 447 893	+157 474 876	3 215 922 769
Griechenland	—	—	—
Frankreich	2 765 330 567	–144 949 051	2 620 381 516
Irland	92 563 366	+ 14 634 060	107 197 426
Italien	1 642 999 751	– 94 592 492	1 548 407 259
Luxemburg	21 983 799	+ 2 631 906	24 615 705
Niederlande	547 666 584	+ 47 874 670	595 541 254
Vereinigtes Königreich	2 314 084 156	+ 12 497 008	2 326 581 164
Artikel 1 3 0 insgesamt	11 052 451 611	—	11 052 451 611

TITEL 3

VERFÜGBARE ÜBERSCHÜSSE

KAPITEL 30 — VERFÜGBARE ÜBERSCHÜSSE AUS DEN VORHERGEHENDEN HAUSHALTSJAHREN

KAPITEL 31 — IN FORM VON MWST.-EIGENMITTELN UND FINANZBEITRÄGEN FÜR FRÜHERE HAUSHALTSJAHRE ABGEFÜHRTE MEHRBETRÄGE — ERGEBNIS DER ANWENDUNG DER VERORDNUNG (EWG, EURATOM, EGKS) Nr. 2891/77, ARTIKEL 10 ABSÄTZE 4 UND 5 UND DER VERORDNUNG (EWG, EURATOM, EGKS) Nr. 2892/77, ARTIKEL 12 ABSATZ 1 UND ARTIKEL 10 ABSATZ 3

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1983	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Gesamtbetrag
	KAPITEL 30			
300	***Verfügbarer Überschuß aus dem vorhergehenden Haushaltsjahr***	p.m.	+ 675 875 885	675 875 885
301	***Verfügbarer Überschuß aus dem Haushaltsjahr 1981***		+ 661 494 115	661 494 115
	KAPITEL 30 INSGESAMT	p.m.	+ 1 337 370 000	1 337 370 000
	KAPITEL 31			
310	***Ergebnis der Anwendung der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 2891/77, Artikel 10 Absätze 4 und 5***	p.m.	—	p.m.
311	***Ergebnis der Anwendung der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 2892/77 des Rates vom 19. Dezember 1977, Artikel 12 Absatz 1 und Artikel 10 Absatz 3***			
3110	Ergebnis der Anwendung der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 2892/77, Artikel 12 Absatz 1 und Artikel 10 Absatz 3 für das Haushaltsjahr 1979	p.m.	—	p.m.

TITEL 3

VERFÜGBARE ÜBERSCHÜSSE

KAPITEL 30 — VERFÜGBARE ÜBERSCHÜSSE AUS DEN VORHERGEHENDEN HAUSHALTSJAHREN

KAPITEL 31 — IN FORM VON MWST.-EIGENMITTELN UND FINANZBEITRÄGEN FÜR FRÜHERE HAUSHALTSJAHRE ABGEFÜHRTE MEHRBETRÄGE — ERGEBNIS DER ANWENDUNG DER VERORDNUNG (EWG, EURATOM, EGKS) Nr. 2891/77, ARTIKEL 10 ABSÄTZE 4 UND 5 UND DER VERORDNUNG (EWG, EURATOM, EGKS) Nr. 2892/77, ARTIKEL 12 ABSATZ 1 UND ARTIKEL 10 ABSATZ 3

Artikel Posten	Erläuterungen
300	Nach Artikel 27 der Haushaltsordnung vom 21. Dezember 1977 (ABl. Nr. L 356 vom 31. 12. 1977, S. 1) wird der Saldo jedes Haushaltsjahres — je nachdem, ob es sich um einen Überschuß oder ein Defizit handelt — im Haushaltsplan des darauffolgenden Haushaltsjahres anläßlich des Berichtigungshaushaltsplans verbucht. Ein Minderbetrag wird bei Artikel 8 5 1 des Ausgabenplans von Einzelplan III „Kommission" — Teil B — des Gesamthaushaltsplans eingesetzt. Nach der vorläufigen Schätzung des Saldos des Haushaltsjahrs 1982 kann in den vorliegenden Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan ein Betrag in Höhe von 675 875 885 ECU eingesetzt werden.
301	*Neuer Artikel* Nach Artikel 27 der Haushaltsordnung vom 21. Dezember 1977 (ABl. Nr. L 356 vom 31. 12. 1977, S. 1) wird der Saldo jedes Haushaltsjahres — je nachdem, ob es sich um einen Überschuß oder ein Defizit handelt — in einem Berichtigungshaushaltsplan des darauffolgenden Haushaltsjahres verbucht. Ein Defizit wird bei Artikel 8 5 1 des Ausgabenplans von Einzelplan III „Kommission" — Teil B — des Gesamthaushaltsplans eingesetzt. Der Saldo des Haushaltsjahres 1981 konnte im Haushaltsjahr 1982 nicht in einem Berichtigungshaushaltsplan ausgebracht werden.

KAPITEL 3 1 — IN FORM VON MWST.-EIGENMITTELN UND FINANZBEITRÄGEN FÜR FRÜHERE HAUSHALTSJAHRE ABGEFÜHRTE MEHRBETRÄGE — ERGEBNIS DER ANWENDUNG DER VERORDNUNG (EWG, EURATOM, EGKS) Nr. 2891/77, ARTIKEL 10 ABSÄTZE 4 UND 5 UND DER VERORDNUNG (EWG, EURATOM, EGKS) Nr. 2892/77, ARTIKEL 12 ABSATZ 1 UND ARTIKEL 10 ABSATZ 3 *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1983	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Gesamtbetrag
3 1 1	*(Fortsetzung)*			
3 1 1 1	Ergebnis der Anwendung der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 2892/77, Artikel 12 Absatz 1 und Artikel 10 Absatz 3 für das Haushaltsjahr 1980	p.m.	—	p.m.
3 1 1 2	Ergebnis der Anwendung der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 2892/77, Artikel 12 Absatz 1 und Artikel 10 Absatz 3 für das Haushaltsjahr 1981	p.m.	—	p.m.
	Artikel 3 1 1 insgesamt	p.m.	—	p.m.
	KAPITEL 3 1 INSGESAMT	p.m.	—	p.m.
	Titel 3 insgesamt	**p.m.**	**+ 1 337 370 000**	**1 337 370 000**

KAPITEL 3 1 — IN FORM VON MWST.-EIGENMITTELN UND FINANZBEITRÄGEN FÜR FRÜHERE HAUSHALTSJAHRE ABGEFÜHRTE MEHRBETRÄGE — ERGEBNIS DER ANWENDUNG DER VERORDNUNG (EWG, EURATOM, EGKS) Nr. 2891/77, ARTIKEL 10 ABSÄTZE 4 UND 5 UND DER VERORDNUNG (EWG, EURATOM, EGKS) Nr. 2892/77, ARTIKEL 12 ABSATZ 1 UND ARTIKEL 10 ABSATZ 3 *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen

TITEL 6

BEITRÄGE ZU DEN GEMEINSCHAFTSPROGRAMMEN, ERSTATTUNGEN VERAUSLAGTER BETRÄGE UND VERGÜTUNGEN FÜR ENTGELTLICHE LEISTUNGEN

KAPITEL 60 — BEITRÄGE ZU DEN GEMEINSCHAFTSPROGRAMMEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1983	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Gesamtbetrag
	KAPITEL 60			
600	***Beiträge nach Artikel 4 Absatz 6 des Beschlusses vom 21. April 1970 über die Ersetzung der Finanzbeiträge der Mitgliedstaaten durch eigene Mittel der Gemeinschaften***			
6002	Beitrag Deutschlands zum Ergänzungsprogramm „Betrieb des Reaktors HFR — Direkte Aktion“	6 097 250	—	6 097 250
6008	Beitrag der Niederlande zum Ergänzungsprogramm „Betrieb des Reaktors HFR — Direkte Aktion“	6 097 250	—	6 097 250
	Artikel 600 insgesamt	12 194 500	—	12 194 500
601	***Kooperationsabkommen im Bereich der kontrollierten thermonuklearen Fusion und der Plasmaphysik***			
6010	Kooperationsabkommen Schweden-Euratom im Bereich der kontrollierten thermonuklearen Fusion und der Plasmaphysik	6 150 000	—	6 150 000
6011	Kooperationsabkommen Schweiz-Euratom im Bereich der kontrollierten thermonuklearen Fusion und der Plasmaphysik	5 550 000	—	5 550 000
6012	Kooperationsabkommen Spanien-Euratom im Bereich der kontrollierten thermonuklearen Fusion und der Plasmaphysik	20 000	—	20 000
	Artikel 601 insgesamt	11 720 000	—	11 720 000
602	***Kooperationsabkommen mit europäischen Nichtmitgliedstaaten im Rahmen der gemeinschaftlichen Forschungsprogramme***	71 000	—	71 000
608	***Abkommen über europäische Zusammenarbeit im Bereich der wissenschaftlichen und technischen Forschung (COST)***	119 000	—	119 000
609	***Außerprogrammäßige Beiträge der Mitgliedstaaten zu Gemeinschaftstätigkeiten***			
6090	Beitrag der italienischen Regierung zum Projekt Super-Sara	1 500 000	—	1 500 000

TITEL 6

BEITRÄGE ZU DEN GEMEINSCHAFTSPROGRAMMEN, ERSTATTUNGEN VERAUSLAGTER BETRÄGE UND VERGÜTUNGEN FÜR ENTGELTLICHE LEISTUNGEN

KAPITEL 60 — BEITRÄGE ZU DEN GEMEINSCHAFTSPROGRAMMEN

Artikel Posten	Erläuterungen

KAPITEL 60 — BEITRÄGE ZU DEN GEMEINSCHAFTSPROGRAMMEN *(Fortsetzung)*

KAPITEL 61 — ERSTATTUNG VERSCHIEDENER BETRÄGE

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1983	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Gesamtbetrag
609	*(Fortsetzung)*			
6091	Beiträge der Drittländer zum Projekt Super-Sara	p.m.	—	p.m.
	Artikel 609 insgesamt	1 500 000	—	1 500 000
	KAPITEL 60 INSGESAMT	25 604 500	—	25 604 500
	KAPITEL 61			
610	***Erstattung von Beträgen, die für Rechnung eines anderen Organs verauslagt worden sind***			
6100	Teil des Aufkommens der nach Artikel 20 des Vertrages vom 8. April 1965 entrichteten EGKS-Umlagen	5 000 000	—	5 000 000
6101	Erstattung sonstiger Beträge, die für Rechnung eines anderen Organs verauslagt worden sind	1 000	—	1 000
	Artikel 610 insgesamt	5 001 000	—	5 001 000
611	***Erstattung von Beträgen, die für Rechnung eines oder mehrerer Mitgliedstaaten verauslagt worden sind***			
6110	Beiträge der Staaten, die an internationalen Regierungskonferenzen teilgenommen haben	p.m.	—	p.m.
	Artikel 611 insgesamt	p.m.	—	p.m.
612	***Erstattung von Beträgen, die eigens in Durchführung von Auftragsarbeiten gegen Vergütung verauslagt worden sind***	p.m.	—	p.m.
613	***Wiedereingezogene Beträge gemäß Artikel 8 der Verordnung (EWG) Nr. 729/70***	p.m.	—	p.m.
614	***Rückfluß von Subventionen, die im Rahmen der Verordnung (EWG) Nr. 3056/73 betreffend die Unterstützung gemeinschaftlicher Vorhaben im Bereich der Kohlenwasserstoffe gewährt wurden***	1 750 000	—	1 750 000

KAPITEL 60 — BEITRÄGE ZU DEN GEMEINSCHAFTSPROGRAMMEN *(Fortsetzung)*

KAPITEL 61 — ERSTATTUNG VERSCHIEDENER BETRÄGE

Artikel Posten	Erläuterungen

KAPITEL 61 — ERSTATTUNG VERSCHIEDENER BETRÄGE *(Fortsetzung)*

KAPITEL 62 — VERGÜTUNGEN FÜR ENTGELTLICHE LEISTUNGEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1983	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Gesamtbetrag
615	***Rückzahlungen nicht verwendeter Zuschüsse der Gemeinschaft***			
6150	Rückzahlungen nicht verwendeter Zuschüsse des Europäischen Sozialfonds, des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, des Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft sowie Rückzahlungen im Rahmen der zusätzlichen Maßnahmen zugunsten des Vereinigten Königreichs und der im Zuge der Energiestrategie im Gemeinschaftsinteresse getroffenen Sondermaßnahmen	p.m.	—	p.m.
6151	Rückzahlungen im Interesse des Haushaltsausgleichs geleisteter, jedoch nicht verwendeter Zuschüsse	p.m.	—	p.m.
6152	Rückzahlungen nicht verwendeter Zinszuschüsse	p.m.	—	p.m.
6153	Rückzahlungen von Beträgen, die im Rahmen der durch das Organ geschlossenen Verträge nicht verwendet wurden	p.m.	—	p.m.
6159	Rückzahlungen sonstiger nicht verwendeter Zuschüsse der Gemeinschaft	p.m.	—	p.m.
	Artikel 615 insgesamt	p.m.	—	p.m.
616	***Rückzahlungen von Beträgen, die für Rechnung der Internationalen Atomenergieagentur verauslagt worden sind***	100 000	—	100 000
617	***Rückzahlung von Überschüssen, die einem Mitgliedstaat im Rahmen der zusätzlichen Maßnahmen zugunsten des Vereinigten Königreichs oder der im Zuge der Energiestrategie im Gemeinschaftsinteresse getroffenen Sondermaßnahmen im Anschluß an die Festsetzung der hierfür zu verwendenden genauen Beträge gewährt worden sind.***		p.m.	p.m.
619	***Erstattung sonstiger Beträge, die für Rechnung Dritter verauslagt worden sind***	p.m.	—	p.m.
	KAPITEL 61 INSGESAMT	6 851 000	p.m.	6 851 000
	KAPITEL 62			
620	***Entgeltliche Lieferung von Ausgangsstoffen oder besonderen spaltbaren Stoffen (Artikel 6 Buchstabe b) des Euratom-Vertrags)***	p.m.	—	p.m.

KAPITEL 61 — ERSTATTUNG VERSCHIEDENER BETRÄGE *(Fortsetzung)*

KAPITEL 62 — VERGÜTUNGEN FÜR ENTGELTLICHE LEISTUNGEN

Artikel Posten	Erläuterungen
615	
6150	Rückzahlungen von Zuschüssen aus dem Europäischen Sozialfonds, dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung und dem Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft, sowie Rückzahlungen im Rahmen der zusätzlichen Maßnahmen zugunsten des Vereinigten Königreichs und der im Zuge der Energiestrategie im Gemeinschaftsinteresse getroffenen Sondermaßnahmen, deren Wiederverwendung in der Regel für den betreffenden Fonds nicht vorgesehen ist oder die nicht gemäß Artikel 22 der Haushaltsordnung vom 21. Dezember 1977 (ABl. Nr. L 356 vom 31. 12. 1977, S. 1) wiederverwendet werden können.
617	*Neuer Artikel* Artikel 5 Absatz 1 sowie Anhang II der Verordnung (EWG) Nr. 2744/80 des Rates vom 27. Oktober 1980 betreffend zusätzliche Maßnahmen zugunsten des Vereinigten Königreichs (ABl. Nr. L 284 vom 29. 10. 1980, S. 4), geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. .../83. Die Schlußfolgerungen der Außenminister vom 26. Oktober 1982 über den Ausgleich an das Vereinigte Königreich für 1982.

KAPITEL 6 2 — VERGÜTUNGEN FÜR ENTGELTLICHE LEISTUNGEN *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1983	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Gesamtbetrag
6 2 1	***Vergütungen für entgeltliche Dienstleistungen an Mitgliedstaaten, Personen oder Unternehmen (Artikel 6 Buchstabe c) des Euratom-Vertrags)***			
6 2 1 0	Erstattungen bestimmter einzelstaatlicher Stellen für die Inanspruchnahme von Personal	695 000	—	695 000
	Artikel 6 2 1 insgesamt	695 000	—	695 000
6 2 2	***Einnahmen aus den durch die Gemeinsame Forschungsstelle für Dritte auf Antrag und gegen Vergütung erbrachten Leistungen***	601 000	—	601 000
6 2 3	***Einnahmen aus den im Rahmen der indirekten Aktion für Dritte auf Antrag und gegen Vergütung erbrachten Dienstleistungen***	p.m.	—	p.m.
6 2 4	***Einnahmen aus Arbeiten des Amtes für amtliche Veröffentlichungen***	(1)	—	(1)
	KAPITEL 6 2 INSGESAMT	1 296 000	—	1 296 000
	Titel 6 insgesamt	**33 751 500**	**p.m.**	**33 751 500**
	GESAMTBETRAG	**21 558 552 185**	**+ 1 337 370 000**	**22 895 922 185**

(1) Der Pro-forma-Betrag wurde für 1983 auf 17 776 300 ECU veranschlagt.

KAPITEL 62 — VERGÜTUNGEN FÜR ENTGELTLICHE LEISTUNGEN *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen

B. FINANZIERUNG DES HAUSHALTS

Mittelansätze, die im Haushaltsjahr 1983 gemäß Artikel 4 des Beschlusses des Rates vom 21. April 1970 über die eigenen Mittel und gemäß Artikel 10 des Vertrages vom 22. April 1970 zur Änderung bestimmter Haushaltsvorschriften der Verträge zur Gründung der Europäischen Gemeinschaften und des Vertrages zur Einsetzung eines gemeinsamen Rates und einer gemeinsamen Kommission der Europäischen Gemeinschaften zu decken sind

Ausgaben	Beträge
A. *Einzelplan III B — Kommission*	
1. Garantie der Agrarmärkte (Kapitel 1 0-2 9)	14 050 000 000
2. Fischerei (Kapitel 4 0-4 6)	84 392 000
3. Agrarstrukturen (Kapitel 3 0-3 3, 3 8)	651 182 950
4. Regionalpolitik (Kapitel 5 0-5 5)	2 177 800 000
5. Sozialpolitik (Kapitel 6 0-6 9)	1 475 106 000
6. Forschung, Energie, Industrie, Verkehr (Kapitel 7 0-7 3, 7 5, 7 7 und 7 8)	1 198 255 000
7. Zusammenarbeit mit den Entwicklungsländern und Drittländern (Kapitel 9 0-9 9)	977 512 900
8. Rückzahlungen und Reserven (Kapitel 7 9, 8 0-8 6 und 10 1)	1 128 303 757
Einzelplan III B insgesamt	21 742 552 607
B. *Einzelplan III A — Kommission*	748 554 800
Kommission insgesamt	22 491 107 407
C. *Einzelpläne I, II, IV und V — Sonstige Organe*	404 814 778
Gesamtbetrag der Ausgaben	22 895 922 185
Einnahmen	
Verschiedene Einnahmen	184 741 385
Verfügbarer Überschuß aus der vorhergehenden Haushaltsjahren	1 337 370 000
Gesamtbetrag der Einnahmen	1 522 111 385
Gemäß Beschluß vom 21. April 1970 zu deckende Mittelansätze	21 373 810 800

FINANZIERUNG DES HAUSHALTS

(Haushaltsjahr 1983)

Betrag der gemäß Beschluß vom 21. April 1970 zu finanzierenden Ausgaben	21 373 810 800
Betrag der Zölle, Agrarabschöpfungen und Zucker- und Isoglukoseabgaben (siehe Tabelle 3)	10 146 220 000
Betrag der MwSt.-Eigenmittel und der Finanzbeiträge für frühere Haushaltsjahre, der sich aus dem Unterschied zwischen der veranschlagten und der tatsächlichen MwSt.-Grundlage ergibt (vgl. Tabelle 3)	p.m.
Noch zu finanzierender Betrag	11 227 590 800

TABELLE 1

Finanzbeiträge gemäß dem BSP

Mitgliedstaaten, die die einheitliche MwSt.-Bemessungsgrundlage ab 1.1.1983 nicht anwenden	Schlüssel BSP (1)	Zu zahlende Finanzbeiträge
Griechenland	1,5599	175 139 189
Insgesamt	1,5599	175 139 189

(1) Siehe Anlagen.

Aus den aus der Mehrwertsteuer stammenden eigenen Mitteln noch zu finanzierender Betrag :

11 227 590 800 ECU – 175 139 189 ECU = 11 052 451 611 ECU

TABELLE 2

Als eigene Mittel aus der MwSt. abzuführende Beträge

Mitgliedstaaten	1 % der MwSt.-Grundlage für die MwSt.-Mittel	Satz der MwSt.-Eigenmittel	Abzuführende MwSt.-Eigenmittel
Belgien	488 000 000	0,7941 (1)	387 498 842
Dänemark	285 000 000		226 305 676
Deutschland	4 050 000 000		3 215 922 769
Frankreich	3 300 000 000		2 620 381 516
Irland	135 000 000		107 197 426
Italien	1 950 000 000		1 548 407 259
Luxemburg	31 000 000		24 615 705
Niederlande	750 000 000		595 541 254
Vereinigtes Königreich	2 930 000 000		2 326 581 164
Insgesamt	13 919 000 000		11 052 451 611

(1) Berechnung des Satzes : $\frac{11\,052\,451\,611}{13\,919\,000\,000} = 0{,}794055004742$

TABELLE 3

Finanzierung der Ausgaben
Zusammenfassung

(Haushaltsjahr 1983)

Mitgliedstaaten	Abgaben für Zucker und Isoglukose	Agrarabschöpfungen	Zölle des Gemeinsamen Zolltarifs	Finanzbeiträge		MwSt.-Eigenmittel		Insgesamt
				frühere Haushaltsjahre	laufendes Haushaltsjahr	frühere Haushaltsjahre	laufendes Haushaltsjahr	
Belgien	68 140 000	175 550 000	415 000 000				387 498 842	1 046 188 842
Dänemark	39 600 000	6 200 000	150 000 000				226 305 676	422 105 676
Deutschland	264 810 000	209 800 000	2 200 000 000				3 215 922 769	5 890 532 769
Griechenland	21 310 000	39 800 000	120 000 000		175 139 189		—	356 249 189
Frankreich	328 610 000	97 700 000	1 250 000 000				2 620 381 516	4 296 691 516
Irland	9 100 000	2 800 000	105 000 000				107 197 426	224 097 426
Italien	122 990 000	307 900 000	770 000 000				1 548 407 259	2 749 297 259
Luxemburg	—	150 000	4 500 000				24 615 705	29 265 705
Niederlande	81 240 000	222 800 000	660 000 000				595 541 254	1 559 581 254
Vereinigtes Königreich	77 420 000	495 800 000	1 900 000 000				2 326 581 164	4 799 801 164
Insgesamt	1 013 220 000	1 558 500 000	7 574 500 000		175 139 189		11 052 451 611	21 373 810 800

ANLAGE 1

Bruttosozialprodukt zu Marktpreisen — jeweilige Preise

Mitgliedstaaten	Währungseinheit	1978	1979	1980
Belgien	Mill. bfrs	2 992 345	3 176 993	3 379 881
Dänemark	Mill. dkr	306 827	339 174	364 262
Deutschland	Mill. DM	1 290 700	1 398 199	1 491 900
Griechenland	Mill. Dr	1 193 833	1 474 437	1 779 600
Frankreich	Mill. ffrs	2 150 335	2 451 100	2 772 285
Irland	Mill. Ir£	6 403	7 381	8 663
Italien	Mrd. Lit	222 116	270 028	337 482
Luxemburg	Mill. lfrs	139 529	158 274	169 797
Niederlande	Mill. hfl	296 659	314 140	332 340
Vereinigtes Königreich	Mill. £Stg	165 106	193 835	226 651

ANLAGE 2

Berechnung des Anteils des Bruttosozialprodukts der einzelnen Mitgliedstaaten im Verhältnis zum Gesamtbetrag der Bruttosozialprodukte

(in Mill. ECU) (1)

Mitgliedstaaten	1978	1979	1980	Mittelwert	BSP-Schlüssel
Belgien	74 695	79 098	83 253	79 015	4,3731
Dänemark	43 711	47 048	46 537	45 765	2,5329
Deutschland	504 955	556 858	591 036	550 950	30,4922
Griechenland	25 519	29 039	29 999	28 186	1,5599
Frankreich	374 634	420 468	472 365	422 489	23,3826
Irland	9 645	11 025	12 815	11 162	0,6177
Italien	205 622	237 179	283 788	242 196	13,4043
Luxemburg	3 483	3 941	4 182	3 869	0,2141
Niederlande	107 716	114 289	120 401	114 135	6,3168
Vereinigtes Königreich	248 687	299 872	378 706	309 088	17,1064
Insgesamt				1 806 855	100

(1) Umrechnungskurs : 1 ECU = Mittelwert des Jahres.

Jahr	bfrs/lfrs	dkr	DM	Dr	ffrs	Ir£	Lit	hfl	£Stg
1978	40,0611	7,01945	2,55607	46,7829	5,73983	0,663888	1 080,216	2,75409	0,663910
1979	40,1651	7,20911	2,51087	50,7738	5,82945	0,669482	1 138,498	2,74864	0,646392
1980	40,5979	7,82736	2,52421	59,3228	5,86895	0,675997	1 189,205	2,76027	0,598488

EINZELPLAN III

KOMMISSION

II. AUSGABEN

KOMMISSION

TEIL A

Zusammenfassung der Haushaltsmittel (1)

Titel Kapitel	Art der Ausgaben	Haushaltsplan 1983	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Gesamtbetrag
1	AUSGABEN FÜR MITGLIEDER UND PERSONAL DES ORGANS			
1 0	Mitglieder des Organs	3 602 000	—	3 602 000
1 1	Personal	449 507 000	—	449 507 000
1 2	Kosten und Vergütungen bei Dienstantritt, Ausscheiden aus dem Dienst und Versetzungen	14 643 000	—	14 643 000
1 3	Dienstreise- und Fahrkosten	12 200 000	—	12 200 000
1 4	Soziale und medizinische Infrastruktur	1 419 000	—	1 419 000
1 5	Praktika und berufliche Fortbildung des Personals	2 740 000	—	2 740 000
1 6	Sozialausgaben	825 000	—	825 000
	TITEL 1 INSGESAMT	484 936 000	—	484 936 000
2	GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN			
2 0	Grundstücksinvestitionen, Miete von Gebäuden und Nebenkosten	78 032 500	—	78 032 500
2 1	Ausgaben für die Datenverarbeitung	28 000 000	—	28 000 000
2 2	Bewegliche Sachen und Nebenkosten	9 729 000	—	9 729 000
2 3	Laufende Sachausgaben für den Dienstbetrieb	20 173 500	—	20 173 500
2 4	Ausgaben für Empfänge und für Repräsentationszwecke	675 000	—	675 000
2 5	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	10 665 000	—	10 665 000
2 6	Kosten für Untersuchungen, Erhebungen und Konsultationen	12 800 000	—	12 800 000
2 7	Ausgaben für Veröffentlichungen und für die Unterrichtung der Öffentlichkeit	35 700 000	—	35 700 000
2 8	Zuschüsse im Interesse des Haushaltsausgleichs	58 221 800	—	58 221 800
2 9	Zuschüsse und Beteiligungen	3 144 000	—	3 144 000
	TITEL 2 INSGESAMT	257 140 800	—	257 140 800

(1) „Nichtgetrennte" Mittel und Zahlungsermächtigungen der Haushaltszeilen, bei denen zwischen Verpflichtungsermächtigungen und Zahlungsermächtigungen unterschieden wird.

KOMMISSION

Zusammenfassung der Haushaltsmittel *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel	Art der Ausgaben	Haushaltsplan 1983	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Gesamtbetrag
10	SONSTIGE AUSGABEN			
10 0	Vorläufig eingesetzte Mittel	6 478 000	—	6 478 000
10 1	Rückstellungen für unvorhergesehene Ausgaben	p.m.	—	p.m.
	TITEL 10 INSGESAMT	6 478 000	—	6 478 000
	Teil A insgesamt	**748 554 800**	**—**	**748 554 800**

KOMMISSION

TEIL B

Zusammenfassung der Mittel

Titel Kapitel	Bezeichnung	Haushaltsplan 1983	Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1	Neuer Gesamtbetrag
1	EUROPÄISCHER AUSRICHTUNGS- UND GARANTIEFONDS FÜR DIE LANDWIRTSCHAFT, ABTEILUNG GARANTIE			
1 0	Getreide und Reis	2 255 000 000	—	2 255 000 000
1 1	Zucker	1 536 000 000	—	1 536 000 000
1 2	Olivenöl	742 000 000	—	742 000 000
1 3	Ölsaaten, Ölfrüchte und Eiweißpflanzen	768 000 000	—	768 000 000
1 4	Textilpflanzen und Seidenraupen	145 000 000	—	145 000 000
1 5	Obst und Gemüse	932 000 000	—	932 000 000
1 6	Weinbauerzeugnisse	469 000 000	—	469 000 000
1 7	Tabak	668 000 000	—	668 000 000
1 8	Sonstige landwirtschaftliche Sektoren oder Erzeugnisse	56 000 000	—	56 000 000
	TITEL 1 INSGESAMT	7 571 000 000	—	7 571 000 000
2	EUROPÄISCHER AUSRICHTUNGS- UND GARANTIEFONDS FÜR DIE LANDWIRTSCHAFT, ABTEILUNG GARANTIE (Fortsetzung des Titels 1)			
2 0	Milch und Milcherzeugnisse	4 113 000 000	—	4 113 000 000
2 1	Rindfleisch	1 283 000 000	—	1 283 000 000
2 2	Schaf- und Ziegenfleisch	237 000 000	—	237 000 000
2 3	Schweinefleisch	180 000 000	—	180 000 000
2 4	Eier und Geflügel	125 000 000	—	125 000 000
2 5	Erstattungen bei Waren aus der Verarbeitung landwirtschaftlicher Erzeugnisse	300 000 000	—	300 000 000
2 7	Beitrittsausgleichsbeträge im innergemeinschaftlichen Handel	1 000 000	—	1 000 000
2 8	Im Handel mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen erhobene oder gewährte Währungsausgleichsbeträge	240 000 000	—	240 000 000

KOMMISSION

Zusammenfassung der Mittel *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel	Bezeichnung	Haushaltsplan 1983	Berichtigungs- und Nachtrags-haushaltsplan Nr. 1	Neuer Gesamtbetrag
2 9	Vorläufig eingesetzte Mittel des EAGFL, Abteilung Garantie	p.m.	—	p.m.
	TITEL 2 INSGESAMT (1)	6 479 000 000	—	6 479 000 000

(1) Für 1983 beläuft sich die Summe der Mittel des EAGFL, Abteilung Garantie, auf 14 050 000 000 ECU.

KOMMISSION

Zusammenfassung der Mittel *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel	Bezeichnung	Haushaltsplan 1983		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Gesamtbetrag	
		Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen
3	EUROPÄISCHER AUSRICHTUNGS- UND GARANTIEFONDS FÜR DIE LANDWIRTSCHAFT, ABTEILUNG AUSRICHTUNG, UND SPEZIFISCHE AGRARMASSNAHMEN						
3 0	Europäischer Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft — Abteilung Ausrichtung: Vorhaben zur Verbesserung der Agrarstrukturen	164 000 000	84 500 000	—	—	164 000 000	84 500 000
3 1	Europäischer Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft — Abteilung Ausrichtung: Allgemeine sozio-strukturelle Maßnahmen	133 700 000	131 900 000	—	—	133 700 000	131 900 000
3 2	Europäischer Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft — Abteilung Ausrichtung: Maßnahmen zugunsten der benachteiligten Gebiete	381 600 000	316 000 000	—	—	381 600 000	316 000 000
3 3	Europäischer Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft — Abteilung Ausrichtung: Strukturmaßnahmen im Zusammenhang mit den gemeinsamen Marktordnungen	95 600 000	80 220 000	—	—	95 600 000	80 220 000
3 8	Ausgaben im Bereich der Landwirtschaft	39 629 950	38 562 950	—	—	39 629 950	38 562 950
	TITEL 3 INSGESAMT	814 529 950	651 182 950	—	—	814 529 950	651 182 950
4	GEMEINSAME FISCHEREI- UND SEEPOLITIK						
4 0	Gemeinsame Marktorganisation für Fischereierzeugnisse	37 050 000	37 050 000	—	—	37 050 000	37 050 000
4 1	Besondere Maßnahmen im Sektor Fischerei und Meeresressourcen	7 422 000	4 022 000	—	—	7 422 000	4 022 000

KOMMISSION

Zusammenfassung der Mittel *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel	Bezeichnung	Haushaltsplan 1983		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Gesamtbetrag	
		Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen
4 2	Übernahme bestimmter finanzieller Verpflichtungen im Zusammenhang mit Abkommen über Fangrechte in Nicht-Gemeinschaftsgewässern durch die Gemeinschaft	5 800 000	5 800 000	—	—	5 800 000	5 800 000
4 3	Soziale Maßnahmen im Sektor Fischerei	10 000	10 000	—	—	10 000	10 000
4 5	Maßnahmen zur Verbesserung der Fischereistrukturen: Maßnahmen zur Anpassung und Neuausrichtung der Kapazitäten	p.m.	p.m.	—	—	p.m.	p.m.
4 6	Europäischer Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft — Abteilung Ausrichtung: Gemeinsame Maßnahmen zur Verbesserung der Fischereistrukturen	250 000	23 250 000	—	—	250 000	23 250 000
	TITEL 4 INSGESAMT	50 532 000	70 132 000	—	—	50 532 000	70 132 000
5	INTERVENTIONSMITTEL IM REGIONALBEREICH						
5 0	Europäischer Fonds für regionale Entwicklung — Aktionen der Gemeinschaft zur Unterstützung der Regionalpolitik der Mitgliedstaaten	1 909 500 000	1 180 000 000	—	—	1 909 500 000	1 180 000 000
5 1	Europäischer Fonds für regionale Entwicklung — Spezifische Aktionen der Gemeinschaft	100 500 000	79 000 000	—	—	100 500 000	79 000 000
5 2	Maßnahmen zur Verringerung der wirtschaftlichen Unterschiede in der Gemeinschaft im Rahmen des Europäischen Währungssystems	200 000 000	200 000 000	—	—	200 000 000	200 000 000
5 3	Zusätzliche Maßnahmen zugunsten des Vereinigten Königreichs	p.m.	p.m.	+692 000 000	+692 000 000	692 000 000	692 000 000
5 4	Sonstige Interventionen mit regionalem Charakter	2 800 000	2 800 000	—	—	2 800 000	2 800 000

KOMMISSION

Zusammenfassung der Mittel *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel	Bezeichnung	Haushaltsplan 1983		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Gesamtbetrag	
		Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen
5 5	Mittelmeerprogramme	8 000 000	8 000 000	—	—	8 000 000	8 000 000
	TITEL 5 INSGESAMT	2 220 800 000	1 469 800 000	+692 000 000	+692 000 000	2 912 800 000	2 161 800 000
6	INTERVENTIONSMITTEL FÜR DEN BEREICH DER SOZIALPOLITIK						
6 0	Europäischer Sozialfonds — Ausgaben gemäß Artikel 4 des Beschlusses des Rates vom 1. Februar 1971	948 350 000	719 690 000	—	—	948 350 000	719 690 000
6 1	Europäischer Sozialfonds — Ausgaben gemäß Artikel 5 des Beschlusses des Rates vom 1. Februar 1971	744 860 000	562 410 000	—	—	744 860 000	562 410 000
6 2	Europäischer Sozialfonds — Modellvorhaben und Voruntersuchungen	3 290 000	3 400 000	—	—	3 290 000	3 400 000
6 3	Ausgaben auf dem Gebiet der allgemeinen und beruflichen Bildung	14 556 000	14 556 000	—	—	14 556 000	14 556 000
6 4	Ausgaben im Bereich des Sozialwesens	16 685 000	16 405 000	—	—	16 685 000	16 405 000
6 5	Beitrag zugunsten der EGKS für Sozialmaßnahmen im Zusammenhang mit der Umstrukturierung der Eisen- und Stahlindustrie	50 000 000	50 000 000	—	—	50 000 000	50 000 000
6 6	Ausgaben für den Umwelt- und Verbraucherschutz	12 690 000	13 590 000	—	—	12 690 000	13 590 000
6 7	Aktionen auf den Gebieten der Kultur und Europäischen Stiftung	1 785 000	1 785 000	—	—	1 785 000	1 785 000
6 9	Hilfe für die von Katastrophen heimgesuchte Bevölkerung der Gemeinschaft	28 770 000	28 770 000	—	—	28 770 000	28 770 000
	TITEL 6 INSGESAMT	1 820 986 000	1 410 606 000	—	—	1 820 986 000	1 410 606 000

KOMMISSION

Zusammenfassung der Mittel *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel	Bezeichnung	Haushaltsplan 1983		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Gesamtbetrag	
		Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen
7	INTERVENTIONSMITTEL IN DEN BEREICHEN ENERGIE, INDUSTRIE UND TECHNOLOGIE, FORSCHUNG, ÜBERWACHUNG DER NUKLEAREN SICHERHEIT, INFORMATIONSMARKT UND INNOVATION SOWIE VERKEHR						
7 0	Ausgaben im Bereich der Energiepolitik	75 635 000	63 458 000	+645 000 000	+645 000 000	720 635 000	708 458 000
7 1	Ausgaben für die Überwachung der nuklearen Sicherheit	2 160 000	2 160 000	—	—	2 160 000	2 160 000
7 2	Allgemeine und vorbereitende Arbeiten auf dem Gebiet der wissenschaftlich-technischen Forschung	3 340 000	3 340 000	—	—	3 340 000	3 340 000
7 3	Forschungs- und Investitionsausgaben	425 753 000	409 331 000	—	—	425 753 000	409 331 000
7 5	Ausgaben für den Informations- und Innovationsmarkt	12 510 000	11 360 000	—	—	12 510 000	11 360 000
7 7	Ausgaben im Bereich der gewerblichen Wirtschaft und des Binnenmarktes	29 350 000	37 600 000	—	—	29 350 000	37 600 000
7 8	Ausgaben im Bereich des Verkehrs	16 450 000	14 450 000	—	—	16 450 000	14 450 000
7 9	Garantie für Anleihen und Darlehen im Energiebereich	p.m.	p.m.	—	—	p.m.	p.m.
	TITEL 7 INSGESAMT	565 198 000	541 699 000	+645 000 000	+645 000 000	1 210 198 000	1 186 699 000
8	ERSTATTUNGEN UND BEIHILFEN AN DIE MITGLIEDSTAATEN, ANLEIHEGARANTIEN UND VERSCHIEDENES						
8 0	Pauschalerstattung der bei der Erhebung der eigenen Mittel entstandenen Kosten an die Mitgliedstaaten	1 014 622 000	1 014 622 000	—	—	1 014 622 000	1 014 622 000

KOMMISSION

Zusammenfassung der Mittel *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel	Bezeichnung	Haushaltsplan 1983		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Gesamtbetrag	
		Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen
8 1	Anwendung des „Finanzmechanismus" gemäß den Beschlüssen des Rates vom 17. Mai 1976 und vom 27. Oktober 1980	p.m.	p.m.	—	—	p.m.	p.m.
8 2	Finanzausgleich für Mitgliedstaaten, die nicht tatsächlich und ohne Einschränkung an den Mechanismen des Europäischen Währungssystems beteiligt sind	55 770 000	55 770 000	+370 000	+370 000	56 140 000	56 140 000
8 3	Garantie der Gemeinschaftsanleihen zur Stützung der Zahlungsbilanzen	p.m.	p.m.	—	—	p.m.	p.m.
8 4	Garantie der Anleihen zur Investitionsförderung in der Gemeinschaft	p.m.	p.m.	—	—	p.m.	p.m.
8 5	Wechselkursverluste und aus dem vorhergehenden Haushaltsjahr übertragenes Defizit	p.m.	p.m.	—	—	p.m.	p.m.
8 6	Sonstige Zahlungen	52 541 757	52 541 757	—	—	52 541 757	52 541 757
	TITEL 8 INSGESAMT	1 122 933 757	1 122 933 757	+370 000	+370 000	1 123 303 757	1 123 303 757
9	ZUSAMMENARBEIT MIT ENTWICKLUNGSLÄNDERN UND DRITTLÄNDERN						
9 0	Europäischer Entwicklungsfonds — Zusammenarbeit mit den AKP-Staaten	—	—	—	—	—	—
9 1	Europäischer Entwicklungsfonds — Zusammenarbeit mit den mit der Gemeinschaft assoziierten überseeischen Ländern und Gebieten	—	—	—	—	—	—
9 2	Nahrungsmittelhilfe und Ablösung der Nahrungsmittelhilfe durch Maßnahmen im Bereich der Ernährung	557 950 000	557 950 000	—	—	557 950 000	557 950 000
9 3	Zusammenarbeit mit nichtassoziierten Entwicklungsländern	246 685 000	142 685 000	—	—	246 685 000	142 685 000

KOMMISSION

Zusammenfassung der Mittel *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel	Bezeichnung	Haushaltsplan 1983		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Gesamtbetrag	
		Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen
9 4	Besondere Maßnahmen der Zusammenarbeit mit Entwicklungsländern	35 795 000	31 795 000	—	—	35 795 000	31 795 000
9 5	Sondermaßnahmen zugunsten der Entwicklungsländer und anderer Drittländer	57 500 000	57 500 000	—	—	57 500 000	57 500 000
9 6	Zusammenarbeit mit den Ländern des Mittelmeerraums	120 512 000	126 457 000	—	—	120 512 000	126 457 000
9 7	Zusammenarbeit im Bereich der Grunderzeugnisse	—	—	—	—	—	—
9 8	Verwaltungsausgaben der Delegationen der Kommission in den Entwicklungsländern	47 690 900	47 690 900	—	—	47 690 900	47 690 900
9 9	Zusammenarbeit mit Drittländern	2 435 000	2 435 000	—	—	2 435 000	2 435 000
	TITEL 9 INSGESAMT	1 068 567 900	966 512 900	—	—	1 068 567 900	966 512 900
10	SONSTIGE AUSGABEN						
10 0	Vorläufig eingesetzte Mittel	116 316 000	117 316 000	—	—	116 316 000	117 316 000
10 1	Rückstellungen für unvorhergesehene Ausgaben	5 000 000	5 000 000	—	—	5 000 000	5 000 000
	TITEL 10 INSGESAMT	121 316 000	122 316 000	—	—	121 316 000	122 316 000
	Teil B insgesamt	**21 834 863 607**	**20 405 182 607**	**+1 337 370 000**	**+1 337 370 000**	**23 172 233 607**	**21 742 552 607**
	GESAMTBETRAG	**22 583 418 407**	**21 153 737 407**	**+1 337 370 000**	**+1 337 370 000**	**23 920 788 407**	**22 491 107 407**

KOMMISSION

TITEL 5

INTERVENTIONSMITTEL IM REGIONALBEREICH

KAPITEL 5 3 — ZUSÄTZLICHE MASSNAHMEN ZUGUNSTEN DES VEREINIGTEN KÖNIGREICHS

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1983		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Gesamtbetrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
	KAPITEL 5 3						
5 3 0	***Zusätzliche Maßnahmen zugunsten des Vereinigten Königreichs*** Nichtgetrennte Mittel	p.m.	p.m.	+692 000 000	+692 000 000	692 000 000	692 000 000
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt	p.m.	p.m.	+692 000 000	+692 000 000	692 000 000	692 000 000
	Getrennte Mittel insgesamt						
	KAPITEL 5 3 INSGESAMT	p.m.	p.m.	+692 000 000	+692 000 000	692 000 000	692 000 000
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt	210 800 000	210 800 000	+692 000 000	+692 000 000	902 800 000	902 800 000
	Getrennte Mittel insgesamt	2 010 000 000	1 259 000 000	—	—	2 010 000 000	1 259 000 000
	Titel 5 insgesamt	**2 220 800 000**	**1 469 800 000**	**+692 000 000**	**+692 000 000**	**2 912 800 000**	**2 161 800 000**

KOMMISSION

TITEL 5

INTERVENTIONSMITTEL IM REGIONALBEREICH

KAPITEL 53 — ZUSÄTZLICHE MASSNAHMEN ZUGUNSTEN DES VEREINIGTEN KÖNIGREICHS

Artikel Posten	Erläuterungen
530	Schlussfolgerungen des Rates von der Tagung vom 30. Mai 1980 betreffend den britischen Beitrag zur Finanzierung des Haushaltsplans der Gemeinschaft (ABl. Nr. C 158 vom 27. 6. 1980, S. 1) sowie der Minister für auswärtige Angelegenheiten vom 26. Oktober 1982 betreffend den Finanzausgleich zugunsten des Vereinigten Königreichs für 1982. Verordnung (EWG) Nr. 2744/80 des Rates vom 27. Oktober 1980 betreffend zusätzliche Maßnahmen zugunsten des Vereinigten Königreichs (ABl. Nr. L 284 vom 29. 10. 1980, S. 4), zuletzt geändert durch Verordnung (EWG) Nr. .../83. Mit diesen Mitteln sollen entsprechend den Schlußfolgerungen des Rates die Zahlungen für im Jahr 1982 getroffene zusätzliche Maßnahmen zugunsten des Vereinigten Königreichs gedeckt werden. Diese zusätzlichen Maßnahmen, bei denen es sich um Aktionen im Rahmen mehrjähriger Sonderprogramme handelt, sollen zur Lösung der wichtigsten Strukturprobleme des Vereinigten Königreichs und somit zur Konvergenz der Volkswirtschaften der Gemeinschaft beitragen. Die finanzielle Beteiligung der Gemeinschaft darf 70 % der Gesamtkosten nicht überschreiten, die für die Durchführung der einzelnen im Rahmen dieser Sonderprogramme vorgesehenen Einzelprogramme veranschlagt sind.

KOMMISSION

TITEL 7

INTERVENTIONSMITTEL IN DEN BEREICHEN ENERGIE, INDUSTRIE UND TECHNOLOGIE, FORSCHUNG, ÜBERWACHUNG DER NUKLEAREN SICHERHEIT, INFORMATIONSMARKT UND INNOVATION SOWIE VERKEHR

KAPITEL 70 — AUSGABEN IM BEREICH DER ENERGIEPOLITIK

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1983		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Gesamtbetrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
	KAPITEL 70						
700	***Aktionen im Bereich der Kohlenwasserstoffe***						
7000	Gemeinschaftliche Vorhaben zur technologischen Entwicklung im Bereich der Kohlenwasserstoffe Getrennte Mittel	24 000 000	17 000 000	—	—	24 000 000	17 000 000
7001	Gemeinsame Vorhaben zur Aufsuchung von Kohlenwasserstoffen Getrennte Mittel	p.m.	862 000	—	—	p.m.	862 000
	Artikel 700 insgesamt	24 000 000	17 862 000	—	—	24 000 000	17 862 000
701	***Maßnahmen im Bereich der Kernenergie***						
7010	Suche nach Uranvorkommen in der Gemeinschaft Getrennte Mittel	p.m.	1 061 000	—	—	p.m.	1 061 000
7015	Beförderung radioaktiver Stoffe Nichtgetrennte Mittel	400 000	400 000	—	—	400 000	400 000
	Artikel 701 insgesamt	400 000	1 461 000	—	—	400 000	1 461 000
702	***Gemeinschaftliche Maßnahmen im Bereich der Kohle***						
7020	Neue Verbrennungstechnologien und Verwertung der Abfälle fester Brennstoffe Getrennte Mittel	5 000 000	2 500 000	+ 15 000 000	+ 15 000 000	20 000 000	17 500 000

KOMMISSION

TITEL 7

INTERVENTIONSMITTEL IN DEN BEREICHEN ENERGIE, INDUSTRIE UND TECHNOLOGIE, FORSCHUNG, ÜBERWACHUNG DER NUKLEAREN SICHERHEIT, INFORMATIONSMARKT UND INNOVATION SOWIE VERKEHR

KAPITEL 70 — AUSGABEN IM BEREICH DER ENERGIEPOLITIK

Artikel Posten	Erläuterungen
702	
7020	Vorschlag für eine Verordnung (EWG) des Rates zur Gewährung einer finanziellen Unterstützung für Demonstrationsvorhaben im Bereich der Nutzung alternativer Energiequellen, der Energieeinsparung und der Substitution von Kohlenwasserstoffen [Dok. KOM(82) 458 endg.]. Diese Mittel sind zur finanziellen Unterstützung von Unternehmen oder Stellen der Gemeinschaft bei der Durchführung von Demonstrationsvorhaben auf dem Gebiet der neuen Verbrennungstechnologien und der industriellen Nutzung der Festbrennstoffabfälle (Kohle, Aschen, Schiefer usw.) bestimmt. Zu Lasten dieses Postens gehen ferner die Nebenkosten für technische und finanzielle Gutachten für diese Maßnahmen, die Kosten für die Veranstaltung von Symposien zur besseren Nutzung der Ergebnisse und für ihre Verbreitung sowie die Kosten für die automatisierte Verwaltung der Vorschläge und Verträge.

KOMMISSION

KAPITEL 70 — AUSGABEN IM BEREICH DER ENERGIEPOLITIK *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1983		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Gesamtbetrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
702	*(Fortsetzung)*						
7020	*(Fortsetzung)*						
7021	Maßnahmen auf dem Gebiet der Verflüssigung und Vergasung fester Brennstoffe						
	Getrennte Mittel	5 000 000	21 000 000	+ 3 000 000	+ 3 000 000	8 000 000	24 000 000

KOMMISSION

KAPITEL 70 — AUSGABEN IM BEREICH DER ENERGIEPOLITIK *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen
702	*(Fortsetzung)*
7020	*(Fortsetzung)*

Für 1983 bewilligte Verpflichtungsermächtigungen: 20 000 000 ECU (1).
Fälligkeitsplan:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1982	1983	1984	1985	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1982 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind						
Restmittel aus 1981						
Mittel 1982						
Mittel 1983	20 000 000		17 500 000	2 000 000	500 000	
Insgesamt	20 000 000		17 500 000	2 000 000	500 000	

7021

Verordnung (EWG) Nr. 1302/78 des Rates vom 12. Juni 1978 über die Gewährung einer finanziellen Unterstützung für Vorhaben zur Nutzung alternativer Energiequellen (ABl. Nr. L 158 vom 16. 6. 1978, S. 3).

Verordnung (EWG) Nr. 726/79 des Rates vom 9. April 1979 zur Festsetzung des Höchstbetrags der Beihilfe gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1302/78 über die Gewährung einer finanziellen Unterstützung für Vorhaben zur Nutzung alternativer Energiequellen (ABl. Nr. L 93 vom 12. 4. 1979, S. 2) in der Fassung der Verordnung (EWG) Nr. 2039/82 (ABl. Nr. L 219 vom 28. 7. 1982, S. 9).

Verordnung (EWG) Nr. 728/79 des Rates vom 9. April 1979 zur Durchführung — auf dem Gebiet der Verflüssigung und Vergasung fester Brennstoffe — der Verordnung (EWG) Nr. 1302/78 über die Gewährung einer finanziellen Unterstützung für Vorhaben zur Nutzung alternativer Energiequellen (ABl. Nr. L 93 vom 12. 4. 1979, S. 5).

Vorschlag für eine Verordnung (EWG) des Rates zur Gewährung einer finanziellen Unterstützung für industrielle Pilot- und Demonstrationsvorhaben auf dem Gebiet der Verflüssigung und Vergasung fester Brennstoffe [Dok. KOM(82) 555 endg.].

Ebenfalls unter diesem Posten veranschlagt sind die zusätzlichen Kosten für technische und finanztechnische Gutachten im Zusammenhang mit diesen Vorhaben, die Kosten für die Veranstaltung von Symposien zwecks besserer Nutzung der erzielten Ergebnisse und ihrer Verbreitung sowie die Kosten für die automatisierte Verwaltung der Vorschläge und Verträge.

(1) Vgl. Artikel 1 Absatz 3 der Haushaltsordnung vom 21. Dezember 1977.

KOMMISSION

KAPITEL 7 0 — AUSGABEN IM BEREICH DER ENERGIEPOLITIK *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1983		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Gesamtbetrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
7 0 2	*(Fortsetzung)*						
7 0 2 1	*(Fortsetzung)*						
	Artikel 7 0 2 insgesamt	10 000 000	23 500 000	+ 18 000 000	+ 18 000 000	28 000 000	41 500 000
7 0 3	***Maßnahmen auf dem Gebiet der neuen Energiequellen***						
7 0 3 1	Maßnahmen auf dem Gebiet der geothermischen Energie Getrennte Mittel	6 000 000	4 000 000	+ 4 000 000	+ 4 000 000	10 000 000	8 000 000

KOMMISSION

KAPITEL 70 — AUSGABEN IM BEREICH DER ENERGIEPOLITIK *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen
702	*(Fortsetzung)*
7021	*(Fortsetzung)*

Für 1983 bewilligte Verpflichtungsermächtigungen: 8 000 000 ECU (1).
Fälligkeitsplan:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1982	1983	1984	1985	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1982 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	18 600 000	2 000 000	7 000 000	6 000 000	2 000 000	1 600 000
Restmittel aus 1981	22 000 000	1 000 000	7 000 000	6 000 000	4 000 000	4 000 000
Mittel 1982	16 000 000	2 000 000	7 000 000	6 000 000	500 000	500 000
Mittel 1983	8 000 000		3 000 000	2 000 000	2 000 000	1 000 000
Insgesamt	64 600 000	5 000 000	24 000 000	20 000 000	8 500 000	7 100 000

703	
7031	Verordnung (EWG) Nr. 1302/78 des Rates vom 12. Juni 1978 über die Gewährung einer finanziellen Unterstützung für Vorhaben zur Nutzung alternativer Energiequellen (ABl. Nr. L 158 vom 16. 6. 1978, S. 3). Verordnung (EWG) Nr. 726/79 des Rates vom 9. April 1979 zur Festsetzung des Höchsbetrags der Beihilfe gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1302/78 über die Gewährung einer finanziellen Unterstützung für Vorhaben zur Nutzung alternativer Energiequellen (ABl. Nr. L 93 vom 12. 4. 1979, S. 2) in der Fassung der Verordnung (EWG) Nr. 2039/82 (ABl. Nr. L 219 vom 28. 7. 1982, S. 9). Verordnung (EWG) Nr. 729/79 des Rates vom 9. April 1979 zur Durchführung — auf dem Gebiet der Erdwärme — der Verordnung (EWG) Nr. 1302/78 über die Gewährung einer finanziellen Unterstützung gemeinschaftlicher Vorhaben zur Aufsuchung von Kohlenwasserstoffen (ABl. Nr. L 93 vom 12. 4. 1979, S. 7). Vorschlag für eine Verordnung (EWG) des Rates zur Gewährung einer finanziellen Unterstützung für Demonstrationsvorhaben im Bereich der Nutzung alternativer Energiequellen, der Energieeinsparung und der Substitution von Kohlenwasserstoffen [Dok. KOM(82) 458 endg.]. Veranschlagt sind ferner die zusätzlichen Kosten für technische und finanzielle Gutachten im Zusammenhang mit diesen Vorhaben, die Kosten für die Veranstaltung von Symposien zur besseren Nutzung der erzielten Ergebnisse und ihrer Verbreitung sowie die Kosten für die automatisierte Verwaltung der Vorschläge und Verträge.

(1) Vgl. Artikel 1 Absatz 3 der Haushaltsordnung vom 21. Dezember 1977.

KOMMISSION

KAPITEL 70 — AUSGABEN IM BEREICH DER ENERGIEPOLITIK *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1983		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Gesamtbetrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
70 3	*(Fortsetzung)*						
7031	*(Fortsetzung)*						
7032	Maßnahmen auf dem Gebiet der Sonnenenergie und der Biomasse						
	Getrennte Mittel	6 000 000	5 000 000	+ 4 000 000	+ 4 000 000	10 000 000	9 000 000

KOMMISSION

KAPITEL 70 — AUSGABEN IM BEREICH DER ENERGIEPOLITIK *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen
703	*(Fortsetzung)*
7031	*(Fortsetzung)* Für 1983 bewilligte Verpflichtungsermächtigungen: 10 000 000 ECU (1). Fälligkeitsplan:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1982	1983	1984	1985	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1982 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	2 300 000	p.m.	1 000 000	1 000 000	300 000	
Restmittel aus 1981	15 324 000	p.m.	3 000 000	4 000 000	4 324 000	4 000 000
Mittel 1982	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.
Mittel 1983	10 000 000		4 000 000	3 000 000	2 000 000	1 000 000
Insgesamt	27 624 000	p.m.	8 000 000	8 000 000	6 624 000	5 000 000

7032	Verordnung (EWG) Nr. 1302/78 des Rates vom 12. Juni 1978 über die Gewährung einer finanziellen Unterstützung für Vorhaben zur Nutzung alternativer Energiequellen (ABl. Nr. L 158 vom 16. 6. 1978, S. 3). Verordnung (EWG) Nr. 726/79 des Rates vom 9. April 1979 zur Festsetzung des Höchstbetrags der Beihilfe gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1302/78 über die Gewährung einer finanziellen Unterstützung für Vorhaben zur Nutzung alternativer Energiequellen (ABl. Nr. L 93 vom 12. 4. 1979, S. 2) in der Fassung der Verordnung (EWG) Nr. 2039/82 (ABl. Nr. L 219 vom 28. 7. 1982, S. 9). Verordnung (EWG) Nr. 727/79 des Rates vom 9. April 1979 zur Durchführung — auf dem Gebiet der Sonnenenergie — der Verordnung (EWG) Nr. 1302/78 über die Gewährung einer finanziellen Unterstützung für Vorhaben zur Nutzung alternativer Energiequellen (ABl. Nr. L 93 vom 12. 4. 1979, S. 3). Vorschlag für eine Verordnung (EWG) des Rates zur Gewährung einer finanziellen Unterstützung für Demonstrationsvorhaben im Bereich der Nutzung alternativer Energiequellen, der Energieeinsparung und der Substitution von Kohlenwasserstoffen [Dok. KOM(82) 458 endg.]. Veranschlagt sind ferner die zusätzlichen Kosten für technische und finanzielle Gutachten im Zusammenhang mit diesen Vorhaben, die Kosten für die Veranstaltung von Symposien zur besseren Nutzung der erzielten Ergebnisse und ihrer Verwertung sowie die Kosten für die automatisierte Verwaltung der Vorschläge und Verträge.

(1) Vgl. Artikel 1 Absatz 3 der Haushaltsordnung vom 21. Dezember 1977.

KOMMISSION

KAPITEL 70 — AUSGABEN IM BEREICH DER ENERGIEPOLITIK *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1983		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Gesamtbetrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
703	*(Fortsetzung)*						
7032	*(Fortsetzung)*						
7033	Andere Alternativenergiequellen Getrennte Mittel	4 000 000	1 000 000	—	—	4 000 000	1 000 000
	Artikel 703 insgesamt	16 000 000	10 000 000	+ 8 000 000	+ 8 000 000	24 000 000	18 000 000
704	***Energieeinsparungsprogramm der Gemeinschaft*** Getrennte Mittel	22 000 000	8 000 000	+ 4 000 000	+ 4 000 000	26 000 000	12 000 000

KOMMISSION

KAPITEL 70 — AUSGABEN IM BEREICH DER ENERGIEPOLITIK *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen
703	*(Fortsetzung)*
7032	*(Fortsetzung)*

Für 1983 bewilligte Verpflichtungsermächtigungen: 10 000 000 ECU (1).
Fälligkeitsplan:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1982	1983	1984	1985	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1982 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	5 205 000	700 000	1 000 000	1 000 000	1 505 000	1 000 000
Restmittel aus 1981	8 000 000	2 400 000	2 000 000	2 000 000	1 000 000	600 000
Mittel 1982	5 010 000	1 910 000	1 000 000	1 000 000	600 000	500 000
Mittel 1983	10 000 000		5 000 000	3 000 000	1 000 000	1 000 000
Insgesamt	28 215 000	5 010 000	9 000 000	7 000 000	4 105 000	3 100 000

704	Verordnung (EWG) Nr. 1303/78 des Rates vom 12. Juni 1978 über die Gewährung einer finanziellen Unterstützung für Demonstrationsvorhaben zur Energieeinsparung (ABl. Nr. L 158 vom 16. 6. 1978, S. 6). Verordnung (EWG) Nr. 725/79 des Rates vom 9. April 1979 zur Festsetzung des Höchstbetrags der Beihilfe gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1303/78 über die Gewährung einer finanziellen Unterstützung für Demonstrationsvorhaben zur Energieeinsparung (ABl. Nr. L 93 vom 12. 4. 1979, S. 1) in der Fassung der Verordnung (EWG) Nr. 2038/82 (ABl. Nr. L 219 vom 28. 7. 1982, S. 8). Vorschlag für eine Verordnung (EWG) des Rates zur Gewährung einer finanziellen Unterstützung für Demonstrationsvorhaben im Bereich der Nutzung alternativer Energiequellen, der Energieeinsparung und der Substitution von Kohlenwasserstoffen [Dok. KOM(82) 458 endg.]. Vorschlag zur Verlängerung und Änderung der Verordnungen (EWG) Nr. 1303/78 und (EWG) Nr. 725/79 des Rates (in Ausarbeitung). Diese Mittel sind zur Finanzierung folgender Maßnahmen bestimmt: — zur finanziellen Unterstützung bei der Verwirklichung von Demonstrationsvorhaben im Rahmen des gemeinschaftlichen Energieeinsparungsprogramms [KOM(77) 39 endg.], — für die für diese Vorhaben erforderlichen technischen und finanztechnischen Gutachten. Veranschlagt sind ferner die zusätzlichen Kosten für technische und finanzielle Gutachten im Zusammenhang mit diesen Vorhaben, die Kosten für die Veranstaltung von Symposien zur besseren Nutzung der erzielten Ergebnisse und ihrer Verbreitung sowie die Kosten für die automatisierte Verwaltung der Vorschläge und Verträge.

(1) Vgl. Artikel 1 Absatz 3 der Haushaltsordnung vom 21. Dezember 1977.

KOMMISSION

KAPITEL 7 0 — AUSGABEN IM BEREICH DER ENERGIEPOLITIK *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1983		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Gesamtbetrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
7 0 4	*(Fortsetzung)*						
7 0 5	***Förderung von Investitionen auf dem Energiesektor*** Nichtgetrennte Mittel	(1)	(1)	+ 5 000 000	+ 5 000 000	5 000 000	5 000 000
7 0 6	***Erstellung von Programmen auf dem Energiesektor*** Getrennte Mittel	2 600 000	2 000 000	—	—	2 600 000	2 000 000
7 0 7	***Sondermaßnahmen der Gemeinschaft auf dem Gebiet der Energiestrategie*** Nichtgetrennte Mittel			+610 000 000	+610 000 000	610 000 000	610 000 000

(1) Ein Betrag von 1 Million ECU ist in Kapitel 10 0 veranschlagt.

KOMMISSION

KAPITEL 70 — AUSGABEN IM BEREICH DER ENERGIEPOLITIK *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen
704	*(Fortsetzung)* Die für 1983 bewilligten Verpflichtungsermächtigungen belaufen sich auf 26 Millionen ECU (1). Fälligkeitsplan:

Verpflichtungen		Zahlungen				
		1982	1983	1984	1985	Spätere Haushaltsjahre
Vor 1982 eingegangene Verpflichtungen, die aus neuen Zahlungsermächtigungen abzurechnen sind	26 430 000	12 800 000	2 000 000	5 000 000	3 630 000	3 000 000
Restmittel aus 1981	22 200 000	2 200 000	2 000 000	8 000 000	5 000 000	5 000 000
Mittel 1982	20 000 000	3 000 000	2 000 000	5 000 000	5 000 000	5 000 000
Mittel 1983	26 000 000		6 000 000	7 000 000	7 000 000	6 000 000
Insgesamt	94 630 000	18 000 000	12 000 000	25 000 000	20 630 000	19 000 000

705	Ergebnisse des Europäischen Rates vom 28. April 1980. Entschließung des Rates vom 9. Juni 1980 über die energiepolitischen Ziele der Gemeinschaft für 1990 und die Konvergenz der Politik der Mitgliedstaaten (ABl. Nr. C 149 vom 18. 6. 1980, S. 1). Gemeinschaftsprogramm zur Anregung von Investitionen auf dem Energiesektor [KOM(80) 220 endg.]. Prüfung der Energieziele für 1990 und der Investitionsprogramme [KOM(81) 64 endg.]. Entwicklung einer Energiestrategie für die Gemeinschaft [KOM(81) 540]. Investitionen auf dem Gebiet der rationellen Energienutzung [KOM(82) 24]. Veranschlagt sind die Ausgaben für neue Aktionen für beschleunigte Investitionen im Bereich der rationellen Energienutzung, insbesondere durch Zinsvergünstigungen oder Subventionen gleicher Höhe.
707	*Neuer Artikel* Verordnung (EWG) Nr. .../83 des Rates zur Einführung von Sondermaßnahmen von gemeinschaftlichem Interesse im Bereich der Energiestrategie (ABl. Nr. L ... vom .....). Veranschlagt sind die Ausgaben für energiestrategische Sondermaßnahmen von gemienschaftlichem Interesse, die im Einklang mit der von der Gemeinschaft festgelegten Energiepolitik im Rahmen der Energiestrategie in einem oder mehreren der nachstehend aufgeführten Bereiche fallen: — Energieforschung und Energietechnologien, — Energieerzeugung, — Energieeinsparung und rationellere Energienutzung, — Maßnahmen zur Sicherstellung der Energieversorgung. Die Mittel gliedern sich wie folgt: — 400 Millionen ECU sind bestimmt für die Durchführung von Vorhaben und Investitionsmaßnahmen im Vereinigten Königreich. — 210 Millionen ECU sind bestimmt für die Durchführung von Vorhaben und Investitionsmaßnahmen in der Bundesrepublik Deutschland.

(1) Vgl. Artikel 1 Absatz 3 der Haushaltsordnung vom 21. Dezember 1977.

KOMMISSION

KAPITEL 7 0 — AUSGABEN IM BEREICH DER ENERGIEPOLITIK *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1983		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Gesamtbetrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
7 0 8	***Beteiligung am Oxford Energy Institute***						
	Nichtgetrennte Mittel	135 000	135 000	—	—	135 000	135 000
7 0 9	***Studien im Energiebereich***						
	Nichtgetrennte Mittel	500 000	500 000	—	—	500 000	500 000
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt	1 035 000	1 035 000	+615 000 000	+615 000 000	616 035 000	616 035 000
	Getrennte Mittel insgesamt	74 600 000	62 423 000	+ 30 000 000	+ 30 000 000	104 600 000	92 423 000
	KAPITEL 7 0 INSGESAMT	75 635 000	63 458 000	+645 000 000	+645 000 000	720 635 000	708 458 000
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt	24 945 000	24 945 000	+615 000 000	+615 000 000	639 945 000	639 945 000
	Getrennte Mittel insgesamt	540 253 000	516 754 000	+ 30 000 000	+ 30 000 000	570 253 000	546 754 000
	Titel 7 insgesamt	**565 198 000**	**541 699 000**	**+645 000 000**	**+645 000 000**	**1 210 198 000**	**1 186 699 000**

KOMMISSION

KAPITEL 70 — AUSGABEN IM BEREICH DER ENERGIEPOLITIK *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen

KOMMISSION

TITEL 8

ERSTATTUNGEN UND BEIHILFEN AN DIE MITGLIEDSTAATEN, ANLEIHEGARANTIEN UND VERSCHIEDENES

KAPITEL 8 2 — FINANZAUSGLEICH FÜR MITGLIEDSTAATEN, DIE NICHT TATSÄCHLICH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG AN DEN MECHANISMEN DES EUROPÄISCHEN WÄHRUNGSSYSTEMS BETEILIGT SIND

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1983		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Gesamtbetrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
	KAPITEL 8 2						
8 2 0	***Finanzausgleich an das Vereinigte Königreich*** Nichtgetrennte Mittel	52 964 000	52 964 000	+ 366 000	+ 366 000	53 330 000	53 330 000
8 2 1	***Finanzausgleich an Griechenland*** Nichtgetrennte Mittel	2 806 000	2 806 000	+ 4 000	+ 4 000	2 810 000	2 810 000
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt	55 770 000	55 770 000	+ 370 000	+ 370 000	56 140 000	56 140 000
	Getrennte Mittel insgesamt						
	KAPITEL 8 2 INSGESAMT	55 770 000	55 770 000	+ 370 000	+ 370 000	56 140 000	56 140 000

KOMMISSION

TITEL 8

ERSTATTUNGEN UND BEIHILFEN AN DIE MITGLIEDSTAATEN, ANLEIHEGARANTIEN UND VERSCHIEDENES

KAPITEL 82 — FINANZAUSGLEICH FÜR MITGLIEDSTAATEN, DIE NICHT TATSÄCHLICH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG AN DEN MECHANISMEN DES EUROPÄISCHEN WÄHRUNGSSYSTEMS BETEILIGT SIND

Artikel Posten	Erläuterungen
820	Verordnung (EWG) Nr. 3181/78 des Rates vom 18. Dezember 1978 betreffend das Europäische Währungssystem (ABl. Nr. L 379 vom 30. 12. 1978, S. 2). Verordnung (EWG) Nr. 1736/79 des Rates vom 3. August 1979 betreffend Zinszuschüsse für bestimmte im Rahmen des Europäischen Währungssystems gewährte Darlehen (ABl. Nr. L 200 vom 8. 8. 1979, S. 1). Veranschlagt sind die Mittel, die einem Mitgliedstaat im Interesse des Finanzausgleichs zugewiesen werden, der nicht tatsächlich und ohne Einschränkung am Europäischen Währungssystem teilnimmt und daher auch nicht die mit der Durchführung des Systems verbundenen Kosten zu übernehmen hat.
821	Verordnung (EWG) Nr. 3181/78 des Rates vom 18. Dezember 1978 betreffend das Europäische Währungssystem (ABl. Nr. L 379 vom 30. 12. 1978, S. 2). Verordnung (EWG) Nr 1736/79 des Rates vom 3. August 1979 betreffend Zinszuschüsse für bestimmte im Rahmen des Europäischen Währungssystems gewährte Darlehen (ABl. Nr. L 200 vom 8. 8. 1979, S. 1). Veranschlagt sind die Mittel, die einem Mitgliedstaat im Interesse des Finanzausgleichs zugewiesen werden, der nicht tatsächlich und ohne Einschränkung am Europäischen Währungssystem teilnlmmt und daher auch nicht die mit der Durchführung des Systems verbundenen Kosten zu übernehmen hat.

KOMMISSION

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 1983		Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 1		Neuer Gesamtbetrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt	1 122 933 757	1 122 933 757	+ 370 000	+ 370 000	1 123 303 757	1 123 303 757
	Getrennte Mittel insgesamt						
	Titel 8 insgesamt	**1 122 933 757**	**1 122 933 757**	**+ 370 000**	**+ 370 000**	**1 123 303 757**	**1 123 303 757**
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt	16 294 733 607	16 294 733 607	+ 1 307 370 000	+ 1 307 370 000	17 602 103 607	17 602 103 607
	Getrennte Mittel insgesamt	5 540 130 000	4 110 449 000	+ 30 000 000	+ 30 000 000	5 570 130 000	4 140 449 000
	Teil B insgesamt	**21 834 863 607**	**20 405 182 607**	**+ 1 337 370 000**	**+ 1 337 370 000**	**23 172 233 607**	**21 742 552 607**
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt	748 554 800	748 554 800	—	—	748 554 800	748 554 800
	Getrennte Mittel insgesamt						
	Teil A insgesamt	**748 554 800**	**748 554 800**	**—**	**—**	**748 554 800**	**748 554 800**
	Nichtgetrennte Mittel insgesamt	17 043 288 407	17 043 288 407	+ 1 307 370 000	+ 1 307 370 000	18 350 658 407	18 350 658 407
	Getrennte Mittel insgesamt	5 540 130 000	4 110 449 000	+ 30 000 000	+ 30 000 000	5 570 130 000	4 140 449 000
	GESAMTBETRAG	**22 583 418 407**	**21 153 737 407**	**+ 1 337 370 000**	**+ 1 337 370 000**	**23 920 788 407**	**22 491 107 407**

KOMMISSION

Artikel Posten	Erläuterungen

Beschluß über den von der Kommission bei der haushaltsmäßigen Durchführung bestimmter Interventionen anzuwendenden Umrechnungssatz

Bei der Durchführung des Haushaltsplans sind folgende Umrechnungssätze anzuwenden:

Bei der haushaltsmäßigen Verbuchung von Interventionen zugunsten

— des Vereinigten Königreichs 1 092 Millionen ECU

— der Bundesrepublik Deutschland 210 Millionen ECU

wurden folgende Sätze (gemäß Artikel 5 3 0 und 7 0 7) angewandt:

1 ECU = 2,31867 DM
1 ECU = 0,577728 £